

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een communautair actieprogramma voor civiele bescherming ⁽¹⁾

(2000/C 212 E/02)

COM(1999) 400 def. — 98/0354(CNS)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-verdrag ingediend op 30 juli 1999)

⁽¹⁾ PB C 28 van 3.2.1999, blz. 29.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 308,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

- (1) Overwegende dat de maatregelen die de Gemeenschap op dit gebied sinds 1985 heeft genomen samenwerking tussen de lidstaten; dat de sedert 1987 aangenomen resoluties ⁽¹⁾ en de beschikking van de Raad van 19 december 1997 ⁽²⁾ tot invoering van een communautair actieprogramma voor civiele bescherming de grondslag voor deze samenwerking vormen;
- (2) Overwegende dat de verschillende door de Gemeenschap genomen maatregelen om het programma ten uitvoer te leggen bijdragen tot de bescherming van personen, het milieu en goederen in geval van natuur- en technologische rampen;
- (3) Overwegende dat het door de Commissie voorgestelde communautaire beleids- en actieprogramma met betrekking tot milieu en duurzame ontwikkeling ⁽³⁾ voorschrijft dat de activiteiten van de Gemeenschap zullen worden opgevoerd, in het bijzonder op het gebied van milieurampen; dat er volgens genoemd programma bij deze activiteiten rekening moet worden gehouden met het wetenschappelijk onderzoek en de technologische ontwikkeling;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

- (1) Overwegende dat de maatregelen die de Gemeenschap op dit gebied sinds 1985 heeft genomen met het oog op betere, efficiëntere en progressievere samenwerking tussen de lidstaten moeten worden gecontinueerd en versterkt; dat de sedert 1987 aangenomen resoluties ⁽¹⁾ en de beschikking van de Raad van 19 december 1997 ⁽²⁾ tot invoering van een communautair actieprogramma voor civiele bescherming de grondslag voor deze samenwerking vormen;
- (2) Overwegende dat de verschillende door de Gemeenschap genomen maatregelen om het programma ten uitvoer te leggen bijdragen tot de bescherming van personen, het milieu en goederen in geval van natuur- en technologische rampen en tot een meer rationele verhouding tot de natuur die in de toekomst tal van rampen, zoals overstromingen, kan voorkomen;

Ongewijzigd

⁽¹⁾ PB C 176 van 4.7.1987, blz. 1; PB C 44 van 23.2.1989, blz. 3; PB C 315 van 14.12.1990, blz. 1; PB C 313 van 10.11.1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 8 van 14.1.1998, blz. 20.

⁽³⁾ PB C 138 van 17.5.1993, blz. 5.

⁽¹⁾ PB C 176 van 4.7.1987, blz. 1; PB C 44 van 23.2.1989, blz. 3; PB C 315 van 14.12.1990, blz. 1; PB C 313 van 10.11.1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 8 van 14.1.1998, blz. 20.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (4) Overwegende dat het communautaire actieprogramma een bijdrage zal blijven leveren om samenwerking op dit gebied nog effectiever te ontwikkelen; dat het programma grotendeels gebaseerd moet zijn op de ervaring die op dit gebied reeds is opgedaan;
- (5) Overwegende dat, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, de communautaire samenwerking het nationale beleid op het gebied van civiele bescherming ondersteunt en aanvult om het effectiever te maken; dat er met uitwisseling van ervaringen en wederzijdse bijstand toe kan worden bijgedragen dat er minder doden en gewonden vallen en dat de in de gehele Gemeenschap geleden economische en milieuschade beperkt kan blijven;
- (6) Overwegende dat de geïsoleerde en ultraperifere regio's van de Unie gezien hun geografische, orografische, sociale en economische situatie bijzondere kenmerken vertonen die bij een dreigende ramp de steunverlening en het aanvoeren van de nodige hulpmiddelen bemoeilijken;
- (7) Overwegende dat het communautaire actieprogramma zal zorgen voor doorzichtigheid en voor consolidatie en intensivering van het voortdurend streven naar de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag;
- (8) Overwegende dat maatregelen om risico's en schade te voorkomen, alsmede informatie te verstrekken en de civiele-beschermingsinstanties in de lidstaten voor te bereiden, belangrijk zijn en de paraatheid bij ongevallen verhogen; dat het ook belangrijk is communautaire maatregelen te nemen ter verbetering van de technieken en methoden om in noodsituaties in te grijpen en later de schade te herstellen;
- (9) Overwegende dat het eveneens belangrijk is het nodige voor de Europese burgers te doen, zodat deze zichzelf beter kunnen beschermen;
- (10) Overwegende dat de Commissie bij het beheer van het actieprogramma door een raadgevend comité zal worden bijgestaan;
- (11) Overwegende dat de bepalingen van deze beschikking vanaf 1 januari 2000 in de plaats komen van het actieprogramma dat is ingevoerd bij de beschikking van de Raad van 19 december 1997 en afloopt op 31 december 2004;
- (12) Overwegende dat het Verdrag voor de aanneming van de onderhavige beschikking in geen andere bevoegdheden voorziet dan in die van artikel 308,

- (4) Overwegende dat het communautaire actieprogramma een bijdrage zal blijven leveren om samenwerking op dit gebied nog effectiever te ontwikkelen; dat het programma grotendeels gebaseerd moet zijn op de ervaring die op dit gebied reeds is opgedaan, en deze verder moet ontwikkelen;
- (5) Overwegende dat, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, de communautaire samenwerking het nationale beleid op het gebied van civiele bescherming ondersteunt en aanvult om het effectiever te maken; dat er met uitwisseling van ervaringen en wederzijdse bijstand toe kan worden bijgedragen dat er minder doden en gewonden vallen en er minder materiële schade is, en dat de in de gehele Gemeenschap geleden economische en milieuschade beperkt kan blijven, waarbij duidelijker het accent dient te worden gelegd op de doelstellingen van sociale samenhang en solidariteit tussen de Europese burgers;

Ongewijzigd

- (9) Overwegende dat het eveneens belangrijk is het nodige voor de Europese burgers te doen, zodat deze zichzelf beter kunnen beschermen; dat hen duidelijk gemaakt moet worden dat ze medeverantwoordelijk zijn voor de uitvoering van deze taak en dat zij bewust moeten worden gemaakt van de gezondheids- en milieubeschermingsproblemen;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een communautair actieprogramma voor civiele bescherming, (hierna „het programma” te noemen) ingevoerd voor de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2004.

2. Het programma is bedoeld ter ondersteuning, aanvulling van de werkzaamheden van de lidstaten op nationaal, regionaal en lokaal niveau met het oog op de bescherming van personen, het milieu en goederen in geval van natuur- en technologische rampen. Doel is ook samenwerking en wederzijdse bijstand tussen de lidstaten op dit gebied te bevorderen.

Artikel 2

1. De Commissie zorgt voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het programma genomen maatregelen.

2. Volgens de procedure van artikel 4 en op basis van onder andere de door de lidstaten aan de Commissie verstrekte informatie wordt een voortschrijdend driejarenplan voor de uitvoering van het programma vastgesteld, dat jaarlijks wordt herzien. De Commissie kan naast de in het kader van het programma genomen maatregelen waar nodig voor aanvullende activiteiten zorgen. Deze aanvullende activiteiten worden in het licht van de gestelde prioriteiten en de beschikbare financiële middelen geëvalueerd.

3. De bijlage bevat een overzicht van de in het kader van het programma genomen maatregelen en de financiële regelingen voor de bijdrage van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. In het voortschrijdend plan voor de uitvoering van het programma worden de verschillende uit te voeren maatregelen vermeld.

2. De verschillende maatregelen worden in eerste instantie op basis van de volgende criteria geselecteerd:

- a) bijdrage tot het voorkomen van risico's en schade aan personen, het milieu en goederen in geval van natuur- en technologische rampen;
- b) bijdrage tot een grotere paraatheid van de civiele-beschermingsinstanties in de lidstaten, zodat deze in noodsituaties beter kunnen ingrijpen;

Artikel 1

1. Er wordt een communautair actieprogramma voor civiele bescherming, inclusief bij ecologische noodsituaties, (hierna „het programma” te noemen) ingevoerd voor de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2004.

2. Het programma is bedoeld ter ondersteuning, aanvulling en uitbreiding van de werkzaamheden van de lidstaten op nationaal, supraregionaal, regionaal en lokaal niveau met het oog op preventie en de bescherming van personen, het milieu en goederen in geval van natuur- en technologische rampen of wanneer dergelijke rampen zich dreigen voor te doen. Doel is ook samenwerking, uitwisseling van ervaringen en wederzijdse bijstand tussen de lidstaten op dit gebied te bevorderen.

Ongewijzigd

- b) bijdrage tot een grotere paraatheid van de eerst verantwoordelijke, direct betrokken civiele-beschermingsinstanties in de lidstaten, op alle niveaus, zodat deze in noodsituaties beter kunnen ingrijpen;

opsporing en analyse van de onmiddellijke en de diepere oorzaken van de rampen, en publicatie van de conclusies van deze studies;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

c) de mate waarin ze bijdragen tot een verbetering van de technieken en om op een noodsituatie te reageren en later de verontreiniging op te ruimen;

d) bijdrage tot voorlichting, onderwijs en bewustmaking van de burgers, zodat deze zichzelf beter kunnen beschermen.

3. Elke maatregel wordt uitgevoerd in nauwe samenwerking met de bevoegde instanties op nationaal, regionaal en lokaal niveau in de lidstaten.

4. Waar nodig wordt met maatregelen in het kader van dit programma beoogd een bijdrage te leveren tot de integratie van civiele-beschermingsdoeleinden in andere beleidslijnen en maatregelen van de Gemeenschap en de lidstaten.

5. Bij iedere maatregel dient rekening te worden gehouden met de stand van het communautair en nationaal onderzoek op de gebieden in kwestie.

Artikel 4

1. Voor de tenuitvoerlegging van het programma wordt de Commissie bijgestaan door een raadgevend comité, dat uit vertegenwoordigers van de lidstaten bestaat en door de vertegenwoordiger van de Commissie wordt voorgezeten.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité voorstellen voor maatregelen voor. Het comité brengt over deze voorstellen advies uit en wel binnen een termijn die de voorzitter op basis van de urgentie van het vraagstuk in kwestie kan vaststellen, waarbij, in voorkomend geval, een stemming kan worden gehouden.

3. Het advies wordt in de notulen opgenomen; bovendien heeft elke lidstaat het recht te verlangen dat zijn standpunt eveneens in deze notulen wordt opgenomen.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk met het door het comité uitgebrachte advies rekening. Zij deelt het comité mede op welke wijze zij met dit advies rekening heeft gehouden.

5. De Commissie kan tevens andere aangelegenheden in verband met civiele bescherming aan het raadgevend comité voorleggen.

Artikel 5

De Commissie evalueert halverwege en vóór het einde van de looptijd de tenuitvoerlegging van het programma en brengt uiterlijk op 30 september 2002 en 31 maart 2004 verslag uit bij de Raad en het Europees Parlement.

Artikel 6

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 januari 2000.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) de mate waarin ze bijdragen tot een verbetering van de middelen en methoden om prognoses te doen en van de technieken en procedures om op een noodsituatie te reageren en later de verontreiniging op te ruimen, door middel van proefprojecten;

Ongewijzigd

4. Waar nodig wordt met maatregelen in het kader van dit programma beoogd een bijdrage te leveren tot de integratie van civiele-beschermingsdoeleinden in andere beleidslijnen en maatregelen van de Gemeenschap en de lidstaten, met name bij de evaluatie van het milieueffect van installaties en activiteiten.

Ongewijzigd

BIJLAGE

FINANCIËLE REGELINGEN VOOR DE BIJDRAGE VAN DE GEMEENSCHAP ⁽¹⁾

OORSPRONKELIJKE TABEL

Maatregel	Financieringsregeling
A. Grote projecten van algemeen belang	
Grote projecten van algemeen belang voor alle lidstaten of een aantal daarvan, waarbij de mogelijkheden van de civiele bescherming worden vergroot om bepaalde belangrijke aspecten van rampen aan te pakken, zoals: — Preventie; — paraatheid; — ingrijpen; — herstel; — publieksvoorlichting om de burgers te helpen zichzelf beter te beschermen en bij te dragen tot de veiligheid met betrekking tot het vrije verkeer van burgers binnen de Gemeenschap.	Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 75 % van de totale kosten van de maatregel.
B. Opleiding	
1. Workshops en cursussen ⁽¹⁾	
Organiseren van workshops of opleidingscursussen waarbij hooggekwalificeerde deskundigen, technische specialisten en technici uit de lidstaten in elkaars ervaringen op een gegeven vakgebied kunnen delen, door middel van een gedachtewisseling over de gebruikte methoden, technieken en middelen, ten einde: — de paraatheid te vergroten; — de juiste voorwaarden te creëren voor het opzetten van een menselijk netwerk waarmee in noodsituaties een meer doeltreffende operationele samenwerking tussen de lidstaten mogelijk wordt.	Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 75 % van de totale kosten van de maatregel met een plafond van 75 000 euro.
2. Uitwisseling van deskundigen en technici	
Organisatie van de detachering van deskundigen bij de noodhulpdiensten van een andere lidstaat om de deskundigen in staat te stellen ervaring op te doen of verschillende gebruikte technieken te evalueren of de aanpak te bestuderen bij andere noodhulpdiensten of andere relevante instanties. Organisatie van de uitwisseling van deskundigen, specialisten en technici van de lidstaten, zodat ze korte cursussen kunnen volgen of geven.	Maximum 75 % van de reis- en verblijfskosten van deskundigen en 100 % van de kosten voor de coördinatie van het systeem.

⁽¹⁾ De specifieke acties die in het kader van andere communautaire instrumenten voor een bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking komen, worden niet gefinancierd uit hoofde van dit programma.

Maatregel	Financieringsregeling
3. <i>Oefeningen</i> ⁽¹⁾ De oefeningen zijn bedoeld om methoden te vergelijken, de samenwerking tussen de lidstaten te stimuleren en de vorderingen bij en de coördinatie van de nationale civiele-beschermingsdiensten te ondersteunen, onder meer om de effectiviteit en de snelheid van ingrijpen in noodsituaties te verbeteren. Financieringsregeling: C. Andere maatregelen 1. <i>Proefprojecten</i> ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Projecten die tot doel hebben de slagvaardigheid van de lidstaten in de eerste fasen van crises en in de verschillende regio's van de lidstaten te vergroten. Deze projecten zijn hoofdzakelijk gericht op een verbetering van middelen, technieken en procedures, ook in geïsoleerde en ultraperifere regio's. De draagwijdte ervan moet zodanig zijn dat alle of verscheidene lidstaten er belangstelling voor hebben en het ligt in de bedoeling er in de gehele Unie een zo groot mogelijke verspreiding aan te geven en demonstraties te organiseren voor de tenuitvoerlegging ervan. De grootste mogelijke aanmoediging moet worden gegeven aan multinationale projecten. 2. <i>Ondersteunende maatregelen</i> ⁽¹⁾ Ondersteunende maatregelen voor de ontwikkeling van bepaalde civiele beschermingsaspecten ⁽²⁾. 3. <i>Conferenties en evenementen</i> ⁽¹⁾ Conferenties en andere voor het grote publiek openstaande civiele-beschermingsevenementen, vooral wanneer hieraan door verscheidene lidstaten wordt deelgenomen. 4. <i>Voorlichting en andere maatregelen</i> Voorlichting, publicaties en de productie van materiaal voor tentoonstellingen over de communautaire samenwerking op het gebied van civiele bescherming. Andere maatregelen die gericht zijn op een betere waardering van de resultaten van civiele beschermingsactiviteiten, zoals statistieken, economische analyses, enz. Evaluatie van het programma. D. Inzetten van deskundigen Inzetten van deskundigen bij een noodsituatie ter versterking van het systeem dat is opgezet door de instanties van een lidstaat of een derde land waar zich een technologische of een natuurramp voordoet.	Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de kosten van deelname van waarnemers uit andere lidstaten en voor de organisatie van bijbehorende workshops, voorbereiding van de oefening, opstelling van een eindverslag, enz. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de totale kosten van elk proefproject met een plafond van 200 000 euro per project. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de totale kosten van elk proefproject met een plafond van 30 000 euro per project. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 30 % van de totale kosten van de regeling met een plafond van 50 000 euro per maatregel. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 100 % van de kosten. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 100 % van de kosten voor de dienstreizen van de deskundigen.

⁽¹⁾ Alleen maatregelen waarbij alle of een significant aantal lidstaten betrokken zijn, komen in aanmerking.

⁽²⁾ Alleen maatregelen die in overeenstemming zijn met de jaarlijks binnen het beheerscomité vastgestelde prioriteiten, komen in aanmerking.

GEWIJZIGDE TABEL

Maatregel	Financieringsregeling
A. Grote projecten van algemeen belang Grote projecten van algemeen belang voor alle lidstaten of een aantal daarvan, waarbij de mogelijkheden van de civiele bescherming worden vergroot om bepaalde belangrijke aspecten van rampen aan te pakken, zoals: — Preventie; — paraatheid; — ingrijpen; — herstel; — publieksvoorlichting om de burgers te helpen zichzelf beter te beschermen en bij te dragen tot de veiligheid met betrekking tot het vrije verkeer van burgers binnen de Gemeenschap. B. Opleiding 1. <i>Workshops en cursussen</i> ⁽¹⁾ Organiseren van workshops of opleidingscursussen waarbij hooggekwalificeerde deskundigen, technische specialisten en technici uit de lidstaten <u>op plaatselijk, regionaal of suprareginaal niveau</u> in elkaars ervaringen op een gegeven vakgebied kunnen delen, door middel van een gedachtewisseling over de gebruikte methoden, technieken en middelen, ten einde: — de paraatheid te vergroten; — de juiste voorwaarden te creëren voor het opzetten van een menselijk netwerk waarmee in noodsituaties een meer doeltreffende operationele samenwerking tussen de lidstaten mogelijk wordt. 2. <i>Uitwisseling van deskundigen en technici</i> Organisatie van de detachering van deskundigen <u>op het gebied van de civiele bescherming met inbegrip van deskundigen van NGO's die volledig geïntegreerd zijn in de civiele-beschermingssystemen van de lidstaten</u> bij de noodhulpdiensten van een andere lidstaat om de deskundigen in staat te stellen ervaring op te doen of verschillende gebruikte technieken te evalueren of de aanpak te bestuderen bij andere noodhulpdiensten of andere relevante instanties. Organisatie van de uitwisseling van deskundigen, specialisten en technici van de lidstaten, zodat ze korte cursussen kunnen volgen of geven. 3. <i>Oefeningen</i> ⁽¹⁾ De oefeningen zijn bedoeld om methoden te vergelijken, de samenwerking tussen de lidstaten te stimuleren en de vorderingen bij en de coördinatie van de nationale civiele-beschermingsdiensten te ondersteunen, onder meer om de effectiviteit en de snelheid van ingrijpen in noodsituaties te verbeteren. Financieringsregeling:	Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 75 % van de totale kosten van de maatregel. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 75% van de totale kosten van de maatregel met een plafond van 75 000 euro. Maximum 75 % van de reis- en verblijfskosten van deskundigen en 100 % van de kosten voor de coördinatie van het systeem. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de kosten van deelname van waarnemers uit andere lidstaten en voor de organisatie van bijbehorende workshops, voorbereiding van de oefening, opstelling van een eindverslag, enz.

Maatregel	Financieringsregeling
C. Andere maatregelen 1. <i>Proefprojecten</i> ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Projecten die tot doel hebben de slagvaardigheid van de lidstaten in de eerste fasen van crises en in de verschillende regio's van de lidstaten te vergroten. Deze projecten zijn hoofdzakelijk gericht op een verbetering van middelen, technieken en procedures, ook in geïsoleerde en ultraperifere regio's. De draagwijdte ervan moet zodanig zijn dat alle of verscheidene lidstaten er belangstelling voor hebben en het ligt in de bedoeling er in de gehele Unie een zo groot mogelijke verspreiding aan te geven en demonstraties te organiseren voor de tenuitvoerlegging ervan. De grootste mogelijke aanmoediging moet worden gegeven aan multinationale projecten. 2. <i>Ondersteunende maatregelen</i> ⁽¹⁾ Ondersteunende maatregelen voor de ontwikkeling van bepaalde civiele beschermingsaspecten ⁽²⁾ 3. <i>Conferenties en evenementen</i> ⁽¹⁾ Conferenties en andere voor het grote publiek openstaande civiele-beschermingsevenementen, vooral wanneer hieraan door verscheidene lidstaten wordt deelgenomen. 4. <i>Voorlichting en andere maatregelen</i> Voorlichting, publicaties en de productie van materiaal voor tentoonstellingen over de communautaire samenwerking op het gebied van civiele bescherming. Andere maatregelen die gericht zijn op een betere waardering van de resultaten van civiele beschermingsactiviteiten, zoals statistieken, economische analyses, enz. Evaluatie van het programma, en deelneming aan andere tentoonstellingen en distributies van materiaal waarbij met name aandacht wordt besteed aan de preventie, het belang van het behoud van de natuurlijke hulpbronnen, de toepassing van veiligheidsnormen, het alarm bij mogelijke risico's, de hulpverleningsplannen en de noodsituaties. D. Inzetten van deskundigen Inzetten van deskundigen bij een noodsituatie ter versterking van het systeem dat is opgezet door de instanties van een lidstaat of een derde land waar zich een technologische of een natuur- of milieuramp voordoet.	Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de totale kosten van elk proefproject met een plafond van 200 000 euro per project. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 50 % van de totale kosten van elk proefproject met een plafond van 30 000 euro per project. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 30 % van de totale kosten van de regeling met een plafond van 50 000 euro per maatregel. Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 100 % van de Kosten Maximale financiële bijdrage van de Gemeenschap: 100 % van de kosten voor de dienstreizen van de deskundigen.

⁽¹⁾ Alleen maatregelen waarbij alle of een significant aantal lidstaten betrokken zijn, komen in aanmerking.

⁽²⁾ Alleen maatregelen die in overeenstemming zijn met de jaarlijks binnen het beheerscomité vastgestelde prioriteiten, komen in aanmerking.